

28.10.1874

Nowa kath. šula so přepoda a poswjeći	Die neu erbaute kath. Schule wird übergeben und geweiht
Dnja 28.10.1874 so nowa šula, kiž bě so najnowšich směrnicach Sakskeje za šule natwarila, swjatočnje poswjeći a k wužiwanju přepoda. Płaćila je 30.000 hriwnow - z pódlanskimi twarjenjami. Spěchowanske srědky tež hižo dawachu: 800 toleri - někak 3.000 hriwnow.	Am 28.10.1874 wurde die neue Schule, die nach den aktuellsten Richtlinien Sachsens für Schulgebäude errichtet worden war, feierlich geweiht und zur Nutzung übergeben. Gekostet hat der Bau samt Nebengebäuden: 30.000 Mark Fördergeld gab es auch schon: 800 Taler - ca. 3.000 Mark
Přinošk deleka z Katholskeho posoła z dnja 07.11.1874 móžeće w načasnym pismje čitać, hdyž na tekst kliknjeće.	Mit einem Klick auf diese Zeile können Sie den unten abgebildeten Zeitungsbericht übersetzt und in aktueller Schrift lesen.

3 Radworja, 28. oktobra. Dženska bu naša nowa šula přez wšefolodobnoho Can. Cap. Cant. Inj. Sakskeho Rucžanika cyrkwinšy poswjećena. Po spěwanej božej mschi bu zhromadženej wosadze a šulskej nikodžinje we swjeczeńskim předomanju na wutrobu položene, za cjo maja so w nastupanju noweje šule Bohu dźakować a wo cjo jeho prosjeć. Po „Veni sancte Spiritus (přichńdź swjaty Ducho)“ poda so swjeczeński cžah, we kotrymž so tež našy kollator Inj. hrabia Klemens z Einsiedel z Radworja a tachautski šulski direktor Inj. Pětr Šchołta z Budyšcina namatšchtaj, z fariteje cyrkwy t noweje šuli, mjez tym zo so ze wšěmi zwonami zwonješe. Před šulu a we šulskimaj stowmaj buchu swjeczeńste modlitwy wuspěwane a t tomu skusćace wobriady wufornjane. Skónčnje bu we cyrkwi chwělny tchěrliwy Te Deum laudamus spěwany.

Wóh daj, zo by nowa šula hačo měšino rozwučenja a kšesćenjeje cžahnybny jeno dobre a wužitne sobustawy za swójbu, wosadu, kraj a cyrkej lubłała.

H. D.

----- „Stara šula“ wokoło 1930 — Die „Alte Schule“ um 1930 -----



-----„Stara šula“ 2021 — Die „Alte Schule“
2021-----



start.....1874

From:

<http://82.165.187.122/> - Radibor - Chronik

Permanent link:

http://82.165.187.122/doku.php?id=28.10.1874_schule_eingeweiht&rev=1752693774

Last update: **2025/07/16 19:22**

